

Старостенко Т.Н.
Исторические основы фантастического мира
Дж.Р.Р. Мартина в романе “Игра престолов” по циклу “Песнь льда и пламени”

*Старостенко Татьяна Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии
Харьковский национальный педагогический университет имени Г.С. Сковороды, г. Харьков, Украина*

Received October 31, 2013; Revised November 15, 2013; Accepted November 28, 2013

Аннотация. Статья посвящена проблеме изучения романа Джорджа Мартина “Игра престолов” по циклу “Песнь льда и пламени”. В работе впервые установлены исторические основы произведения, охарактеризованы особенности художественного воплощения исторического материала в тексте романа. Доказано, что в основу фэнтези Джорджа Мартина положены реальные исторические факты и события прошлого Британских островов староанглийского периода, а также Северной Америки. Представлены фрагменты хронотопического анализа художественного мира писателя и его знаковой системы.

Ключевые слова: исторические реалии, хронотопический анализ, символика, философская концепция.

Интенсивное развитие фэнтези в последнее десятилетие XX века и в начале нового XXI столетия привело к расширению и усложнению его жанровой системы, тематического и образного диапазона. При этом литературный поток романической прозы в жанре фэнтези воспринимается как массовая развлекательная или поп-литература, которая, зачастую небезосновательно, определяется как низовая и противопоставляется литературе высокой. Тем не менее, среди числа беллетристики в разное время выделяются экземпляры, которые по праву занимают место рядом с классическими изданиями.

На формирование облика современного мирового фэнтези значительное влияние оказали произведения Джона Р.Р. Толкина. В настоящее время его преемником называют американского писателя Джорджа Р.Р. Мартина. Особое место в творчестве последнего занимает сага «Песнь Льда и Пламени» (A Song of Ice and Fire), созданная в жанре эпического фэнтези. Она

отвечает наметившейся сегодня тенденции к многокнижью и по замыслу автора должна включать семь романов, пять из которых на данный момент полностью написаны и опубликованы: “A Game of Thrones” (1996), “A Clash of Kings” (1998), “A Storm of Swords” (2000), “A Feast for Crows” (2005), “A Dance with Dragons” (2011).

Жанр классического фэнтези подразумевает компиляцию определяющих его мифологических и сказочных мотивов, элементов средневекового рыцарского романа, магии и романтической традиции. Однако, говоря о саге Дж. Мартина, нас занимает не вопрос её соответствия базовым жанровым характеристикам произведения данного типа. Особый интерес представляет её историческая составляющая и её место в создании художественного фантастического мира Мартина.

Несмотря на свою популярность, особенности архитектоники и несомненный художественный инте-

рес, сага остаётся малоизученной. Среди работ критического характера любопытны публикации Д. Злотницкого, затрагивающие вопрос её историчности. При этом литературоведческие исследования, в основу которых мог бы быть положен богатый материал произведения, отсутствуют. Что касается работ, посвящённых изучению организации фантастических миров произведений жанра фэнтези, то несомненный интерес представляют исследования О.А. Чигиринской «Фантастика: выбор жанра, выбор хронотопа» (2008), выделившей главную их поэтическую черту как «невозможный» хронотоп, создаваемый такими основными методами, как: утопия (невозможное место), ухтония (невозможное время) и узсквия (невозможная вещь в подчёркнуто реальном хронотопе).

Узкие рамки статьи не позволяют рассмотреть сагу целиком. В нашем исследовании мы проанализируем первый роман семикнижья – “A Game of Thrones”, который на наш взгляд с исторической точки зрения наиболее интересен. Целью нашего исследования является изучение уникальной пространственно-временной организации первого романа семикнижья – “A Game of Thrones” и определение роли и места исторической составляющей в художественной организации фантастического мира Дж. Мартина. Методы исследования – описательный, сравнительный, метод хронотопического анализа.

Итак, само уже название цикла “*Песнь Льда и Пламени*” (именно «песнь», а не «песня») несёт в себе некую сему историчности, былинности, отсылая читателя к героическому эпосу. На долю историчности указывает и определение всего мартиновского цикла как саги – старинного прозаического повествования.

Следующим любопытным моментом представляется пространственно-временное деление созданного Дж. Мартином мира (частью которого является материк Вестерос) и прилагающиеся к произведению его географические карты. Во-первых, обратим внимание на то, что пространство Вестероса чётко делится на несколько враждебных друг другу Север и Юг, что, с одной стороны, отсылает нас к истории Америки периода гражданской войны. С другой стороны, северная часть этого континента по описанию больше напоминает Британию. Так, северная граница государства, о котором мы будем говорить ниже, отделена так называемой Стеной: “The Wall is a colossal fortification which stretches for 300 miles along the northern border of the Seven Kingdoms, defending the realm from the wildlings who live beyond. The Wall is reported to be over 700 feet tall and is made of solid ice” [6; 12, p. 178-179]. Подобная Стена как пространственный элемент произведения, по мнению литературоведов, является инновацией Мартина и не имеет, казалось бы, аналогов. Однако сходное географическое сооружение, выполняющее похожую функцию, мы находим на территории Британии, известное как Адрианская стена – памятник периода римских завоеваний [10, p. 9]. Адриановская стена / вал выполняла преимущественно охранную функцию и защищала границы Римской империи от нападений группы кельтских племён – Picts and Scots, которые по своему описанию напоминают представленных в романе одичалых – Wildlings [9, p. 252]. Помимо этого, своей северной частью кар-

та, предложенная Мартином, напоминает Британию уже своим очертанием (местами, казалось бы, в зеркальном отражении). Также обратим внимание на месторасположение Стены на обеих картах – на том же узком участке. Суша в обоих случаях со всех сторон омывается водой.

Помимо сказанного, интересен также тот факт, что берега земли за Стеной омывает The Shivering Sea, что напоминает реально существующее North Sea. Shivering – производное от shiver – трепетать; дрожать, трястись (обычно от холода или страха) [8, p. 1350]. Если сравнить обе карты (карту Британии и эскиз Мартиновского мира), то нельзя не заметить, что местоположение обеих морей совпадает.

Обращает на себя внимание аллюзийность самого названия описанного государства – Семь Королевств, подчёркивается старинность этого названия. Всё это наводит на мысль о семи королевствах англо-саксонского периода британской истории. “By 600, with the invasions over, these seven kingdoms had been established (T.C. – Northumbria, Mercia, Wessex, Sussex, Essex, East Anglia, Kent)” [10, p. 13].

При этом понятие семи королевств, предложенных в романе, можно интерпретировать и в несколько ином ключе. Колеман в своей книге “Комитет 300”, говоря о королевских аристократических семьях, представляющих династию Меровингов, называет семь стран: Италию, Германию, Швейцарию, Великобританию, Голландию и Грецию. Упоминание нами Меровингов не случайно. Династия Меровингов известна как династия Дракона. Заметим, что в романе Мартина королевский трон Семи Королевств долгое время занимали завоеватели-Таргарианы или Драконы (вспомним русское Тугарин-змеи). Сведения, которые предоставляет автор о доме Таргариенов таковы: “The Targaryens are the blood of the dragon, descended from the high lords of the ancient Freehold of Valyria, their heritage proclaimed in a striking (some say inhuman) beauty, with lilac or indigo or violet eyes and hair of silver-gold or platinum white” [12, p. 799]. Интересен также тот факт, что корни Меровингов уходят к обосновавшемуся на британских островах племени Tuatha de Danaan [3]. Нельзя не заметить тот факт, что дракон как символ дома Таргариенов отсылает нас к древнему валлийскому символу, присутствующему на национальном флаге Уэльса – красному дракону или И-Драйг Гохе (от валл. Y Ddraig Goch). Практически полностью сохраняется цветовая палитра при изображении символа, однако меняется число голов дракона, что обусловлено «историческими событиями» древности романического мира: “The Targaryen banner is a tree-headed dragon, red or black, the three heads represented Aegon and his sisters” [9, p. 799]. Более того, как указано выше, отличительной чертой представителей династии Дракона являлись серебристые волосы и фиалковые глаза, что не единожды подчёркивается в тексте произведения при описании так называемых последних представителей рода (the Last Targaryens) – Визериса (Viserys) и Дейенерис (Daenerys): “He was a gaunt young man with nervous hands and a feverish look in his pale lilac eyes” [9, p. 25]; “The color [of the dress – T.C.] will bring out the violet in your eyes” [9, p. 25]; “Look at her. That silver-gold hair,

those purple eyes...” [9, p. 30]; “Anger flashed in her brother’s lilac eyes” [9, p. 30] и проч. Заметим, что легендарным драконом Уэльса считается ни кто иной как Драг-ушумгаль (маг-дракон), потомок аннунаков – легендарных царей-драконов Древнего Шумера. В Старой Англии он известен под прозвищем Фиалковый Дракон. По преданию он происходил из царского дома Шимти, будучи потомком шумерского царя Шарру-кина, дракона-царя из династии Аккада (2371-2316 гг. до н.э.). Легенда гласит, что он был бессмертным и любил превращаться в дракона, чешуя которого пахла фиалками [2, с. 185]. Примечательно, что у кельтов драконы символизировали власть, лидерство, что нашло своё отражение в словообразовании: “Pendragon” = “вождь”.

Помимо легендарных мотивов, в основу изображения дома Таргариенов положено определённое философское мировоззрение, при этом отброшена привычная сказочное/фольклорное и соответственно толкиеновское восприятие дракона как существа привязанного к золоту, стража или похищающего юных дев. Мартином используется юнговская концепция, который выходя за рамки архитектурного значения данного символа, утверждал, что “дракон является образом матери (т.е. зеркалом материнского начала или бессознательного), и что он выражает отвращение индивидуума к кровосмешению и страх его совершения” [2, с. 186], что характерно для династии Таргариенов: “For centuries the Targaryens had married brother to sister, since Aegon the Conqueror had taken his sisters to bride. The line must be kept pure, Viserys had told her a thousand of times; theirs was the kingsblood, the golden blood of Valyria, the blood of the dragon” [9, p. 29]; “To preserve the blood royal and keep it pure, House of Targaryen has often followed the Valyrian custom of wedding brother to sister” [9, p. 799]. Примечательно, что позже Дайенерис Таргариен нарекают Матерью Драконов.

Мыслятся неслучайными и имена некоторых легендарных королей из династии Драконов, описанных в романе в контексте прошлого. Среди них – Aegon the Conqueror [9, p. 30], покоривший в своё время Семь Королевств (Seven Kingdoms), что является аллюзией к Вильгельму Завоевателю (William the Conqueror), подчинившему в 1066 Британию [10, p. 25]. А также Mad King Aerys II Targaryen, напоминающий также реально существовавшую личность – английского короля Этельреда Безрассудного [10, p. 27]. Помимо этого, характерны прозвища, которые автор даёт своим героям, уже из других домов: John the Bastard [9, p. 17, 253]; Tyrion, called the Imp (заметим, что здесь Дьявол меняется на Бесёнок, т.к. Tyrion – карлик) [9, p. 787]. Оба эти прозвища также связаны с Вильгельмом Завоевателем, который, будучи незаконнорожденным получил свою кличку как Вильгельм Бастард, а за крутой нрав позже был прозван Дьяволом, подобно своему отцу Роберту II Дьяволу [10, p. 26].

Возвращаясь к вопросу о древнейших мировых династиях, следует упомянуть о так называемом колоне Дановом, к символам которого относятся змей (дракон) и лев. Любопытно, что после Таргариенов железным тронном of Seven Kingdoms пытается завладеть

ни кто иной как the Lannisters, родовым гербом дома которых является лев [9, p. 787]. Кроме того, исторически в двух разделившихся ветвях колена Данова выделяют северную, давшую начало династии Меролинггов, и южную – хазарскую [7], что вновь возвращает нас к делению Север и Юг созданного Мартином мира. К тому же большое сходство с хазарами имеют описанные в книге кочевники Дотракийцы (Dothraki). Сравним общие характеристики обоих. Итак, исторические источники представляют следующие сведения о хазарах: “коренастые, безбородые, безобразные, приросшие к коням. Они настолько сроднились с лошастью, уходу за которой уделяют большое внимание, что считают позором ходить пешком. Они воюют только на конях, используя в качестве оружия меч, лук со стрелами и аркан. Они постоянно кочуют по разным местам, как будто вечные беглецы. Придя на изобильное травяное место, они располагают в виде круга свои кибитки... истребив весь корм для скота, они снова везут, так сказать свои города, расположенные на повозках... Они сокрушают всё, что попадает на пути” [5, с. 14]. Схожее описание, но уже Дотракийцев, находим в романе: “...I looked at the Dothraki and saw half-naked barbarians, as wild as their horses. <...> They are better riders than any knight, utterly fearless, and their bows outrange ours. The Dothraki fire from horseback, charging or retreating, it makes no matter, they are full as deadly... and there are so many of them, my lady. Your lord husband alone counts forty thousand mounted warriors in his *khalasar*” [9, p. 376]. Подчёркивается суровость их лиц, пугающих главную героиню: «His face was hard and cruel, his eyes as cold and dark as onyx» [9, p. 34]. Акцентируется внимание на важности лошадей в жизни кочевников. “In some *khalasars* <...> the bloodriders shared the *khal*’s wine, his tent, and even his wives, though never his horses. A man’s mount was his own” [9, p. 379]. Информация о постоянных переездах даётся косвенно, через восприятие непривыкшей к переездам Дейенерис Таргариен: “At first it had not come easy. The *khalasar* had broken camp the morning after her wedding, moving east toward Vaes Dothrak, and by the third day Dany thought she was going to die. Saddle sores opened on her bottom, hideous and bloody. Her thighs were chafed raw, her hands blistered from the reins, the muscles of her legs and back so wracked with pain that she could scarcely sit” [9, p. 220]. Указано, что дотракийцы путешествуют в поисках травы, описание разных видов которой представлено в произведении (“Past here, there were no hills, no mountains, no trees nor cities nor roads, only the endless grasses, the tall blades ripping like waves when winds blew. <...> There are hundred kinds of grass out there, grasses as yellow as lemon and as dark as indigo, blue grasses and orange grasses and grasses like rainbows” [9, p. 219]), как и информация об опустошительности подобных передвижений: “Behind them the great horde might tear the earth and muddy rivers and send up clouds of choking dust, but the fields ahead of them were always green and verdant” [9, p. 222].

Потомков колена Данова называли “длинноволосыми королями”. С языческих времён до своего падения носили они длинные волосы, считавшиеся обяза-

тельным атрибутом монарха. Отсечение волос считалось тяжелейшим оскорблением для представителя династии, на практике оно означало потерю прав на обладание властью [7]. В книге Мартина значение символа переосмысливается – дотракийец сам отсекает себе волосы в случае поражения в бою. Отрубленные волосы становятся знаком его позора: “When Dothraki are defeated in combat, they cut off their braids in disgrace, so the world will know their shame” [9, p. 34].

Примечательно, что в своём романе Мартин соединяет последнюю представительницу династии Драконов Daenerys Stormborn и дотракийского вождя (khal, horselord) путём их брака, что символично. “Древнейшие китайские изображения дракона очень похожи на изображение лошади” [9, p. 185].

Помимо географических, фольклорных и династических пересечений с историей древней Британией, в основу произведения положены также и другие исторические элементы, предложенные в сюжете в контексте давнопрошедшего времени. Говоря о первом народе, населявшем земли созданного мира, писатель упоминает Детей Леса. Это “малая раса, живущая в гармонии с природой, в лесах, и использующая могущественную магию” [6]. За ними приходят Первые люди – цивилизация примитивных воинов, использующих бронзовое оружие и ездовых лошадей – пришли из-за моря, с восточного континента Эссос. Всё это чрезвычайно напоминает иберийцев, исчезнувших либо ассимилированных кельтами [10, p. 4-5]. Приме-

чательно, что культовыми местами Первых людей названы богородицы – “godswood” [9, p. 20], что возвращает нас к кельтским жрецам – друидам, которые также могли послужить прототипом мартиновских Детей Леса.

Возвращаясь к географическим понятиям, нельзя не отметить этимологической схожести другого объекта из мира Мартина – Железных островов (“Iron Eksta” [1, с. 795]), что чрезвычайно напоминает древне-финикийское название Британии – Tin Islands [1, 17].

Таким образом, в результате исследования нами установлено, что в основу «псевдоисторического» романа Джорджа Мартина “A Game of Thrones” положены реальные исторические факты и события преимущественно прошлого Британских островов древнего периода, а также Северной Америки. Пространственное деление созданного писателем мира содержит параллели с топографией Римской Британии, Северной и Южной Америки. В основу некоторых номинаций положены названия британских территориальных объектов. Имена отдельных героев совпадают с именами представителей британской короны. Широко использована Валлийская символика. Описаны виды религиозных культов, имеющие аналоги в прошлом туманного Альбиона. Уникальное деление художественного мира, его знаковая, символическая система открывают возможности для дальнейшего более глубокого изучения.

ЛИТЕРАТУРА

(REFERENCES TRANSLATED AND TRANSLITERATED)

1. Зайцева С.Д. Англия в далёком прошлом – М.: «Просвещение», 1981. – 254 с.
Zajceva S.D. Anglia v dalekom proshlom [England in its distant past] – M.: “Prosvishenije”, 1981. – 254 p.
2. Керлот Хуан Эдуардо. Словарь символов. – М.: REFL-book, 1994. – 608 с.
Kerlot Huan Eduardo. Slovar simbolov [The dictionary of symbols]. – M.: REFL-book, 1994. – 608 p.
3. Колеман Джан. Комитет 300 [Э-ресурс]. – Режим доступа: <http://ligis.ru/librari/1455.htm>.
Coleman John. Komitet 300 [The committee of 300] [E-source]. – Access mode: <http://ligis.ru/librari/1455.htm>
4. Ненний. История бриттов / [Э-ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vostlit.info/Texts/rus/Nennius/framenenn.htm>
Nenniy. Istoria brittov [The history of Briton] [E-source]. – Access: <http://www.vostlit.info/Texts/rus/Nennius/framenenn.htm>
5. Плетнёва С.А. Хазары. – М.: Наука, 1976. – 96 с.
Pletneva S.A. Hazary [Khazar]. – M.: Nauka, 1976. – 96 p.
6. A-Game-of-Thrones-Guide [Э-ресурс]. – Режим доступа: <http://7kingdoms.ru/2011/guide-game-of-thrones>.
7. Aho Barbara. The Merovingian Dynasty / Barbara Aho [E-source]. – Access mode: http://www.bibliotecapleyades.net/merovingians/merovingios_04.htm.
8. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. – New York: Oxford University Press. – 2000. – 1715 p.
9. Martin George R.R. A Game of Thrones – Falkirk, Stirlingshire: Clays Ltd. – 803 p.
10. Richer John, Saywell John, Spring Earle, Vallery Hugh. The British Epic. – Toronto: Clarke, Irwing and Company Ltd. – 1967. – 347 p.

Starostenko T.N. “The Historical Basis of the Fantastic World of J.R.R. Martin in his Novel “A Game of Thrones” on “Ice and Fire” Cycle”

Abstract. The article analyses George Martin's novel “A Game of Thrones” one of “A Song of Ice and Fire” cycle. For the first time there has been identified the historical basis of his works, and the artistic representation of the historical material in the novel has been characterized. Elements of chronotopic analysis of the writer’s artistic world and sign system have been represented. There has been proved that George Martin’s fantasy had been grounded on real historical facts and events of the ancient period of British and North American history. Martin’s fantastic world resembles British Isles and partially America not only from geographical point of view (the maps are very similar), it is spatially divided in the same way as were British Isles in their distant past. The territory of the created world has a special formation on its Northern frontier called the Wall, which is located in the same place where we can observe the remains of Hadrian wall. The fantasy country is washed by Shivering Sea, the location of which fully coincides with the location of the North Sea in the real world. At the same time Martin’s world has two hostile parts – North and South which in their form resemble South and North America. Martin’s world has the name of The Seven Kingdoms that reminds us the seven Anglo-Saxon kingdoms of the old period in the history of UK – Northumbria, Mercia, Wessex, Sussex, Essex, East Anglia, Kent. And instead of Tin Islands – a Roman name for Britain – the term “Iron Islands” is used. The world has the main road, as well, called King’s road that makes a reader think about the roads built in the period of Roman invasion in British Isles. The religion of the protagonists and the pre-history of the so-called Children of Forest have much in common with druids and their godswoods. Moreover, the main dynasty portrayed in the novel – the Targaryens or the Dragons have the main characteristics of the Welsh dragon. And some names of the characters are formed in the analogical inference with the real historical characters such as Aegon the Conqueror

Science and Education a New Dimension: Philology, I(3), Issue: 13, 2013

www.seanewdim.com

= William the Conqueror, etc. The represented dynasties have distinct likeness with the description of the representatives of Merovingian dynasties whose symbols were a snake (or dragon), a lion and a horse. In the novel the writer depicts similar Houses whose sigils are dragon, lion and horse. Thus, J.R.R. Martin world is not a simple creation of the author's imagination but has some deep historical roots, the understanding of which helps to understand the author's choice of symbols and the hidden ideas of the novel.

Keywords: *historical realities, chronotopic analysis, symbols, philosophical approach.*